

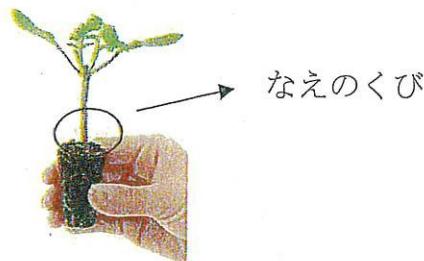
- なえ つくり (苗作り) make seedlings
- たね まき (種蒔き) sowing/planting seeds
- ポット pot



- トレイ tray



- ぱいど (培土) piled soil
- めだしき (芽出し機) sprayer
- つち (土) soil
- マルチ plastic cover
- スコップ shovel
- ローラー roller
- うね (畝) ridge or row of raised soil when planting.
- なえ (苗) seedlings
- なえ の くび (苗の首) seedlings neck



- ふかい (深い) deep
- あさい (浅い) shallow
- ね (根) root
- まっすぐ straight
- せいかく (正確) accurate or exact
- はやく (早く) faster
- おそい (遅い) slow
- あな あけ (穴あけ) dig a hole, drilling
- ふかさ (深さ) deepness
- とちゅう (途中) in the middle of, midway
- ゆび (指) finger
- くさ (草) grass
- くさとり (草取り) to remove grass
- しゅつか (出荷) delivery of harvest
- コンテナ container
- ダンボールばこ (ダンボール箱) cardboard box

- Pembuatan bibit
- Menabur benih
- Pot
- Tray/ baki
- Tanah olahan (baido)
- Semprotan
- Tanah
- Plastik penutup
- Skop
- Rol
- Bubungan atau deretan tanah yang ditinggikan saat menanam.
- Bibit
- Leher bibit
- Dalam
- Dangkal
- Akar
- Lurus
- Akurat atau tepat
- Cepat
- Lambat
- Menggali lubang , mengebor
- Kedalaman
- Ditengah – tengah
- Jari tangan
- Rumput
- Mencabut rumput
- Pengiriman hasil panen
- kontainer (wadah)
- kotak kardus

3 0.	きりくち (切り口)	cut end or section
3 1.	あらう (洗う)	to wash
3 2.	ぜんぶ あらう (全部洗う)	to wash all
3 3.	はこぶ (運ぶ)	to carry
3 4.	さんすう (算数)	mathematics
3 5.	わける (分ける)	to separate
3 6.	よごさない (汚さない)	do not get dirty
3 7.	ぬの で ふく (布でふく)	wipe with cloth
3 8.	あめ (雨)	rain
3 9.	ぬらさない (濡らさない)	don't get wet
4 0.	つみこむ (積み込む)	to load
4 1.	かず の かくにん (数の確認)	properly check the numbers/count
4 2.	しゅうかじょう (集荷場)	Shipping/Collection place where the harvested products placed
4 3.	おろす (下ろす)	to put down/to lower
4 4.	じこ (事故)	accident
4 5.	ちゅうい (注意)	warning/caution
4 6.	あんぜん (安全)	safety/safe
4 7.	きりとり (切り取り)	cutting off/tearing off
4 8.	ね を きる (根を切る)	cut the root
4 9.	そとば (外葉)	outer leaf
5 0.	たいら (平ら)	flat
5 1.	ほうちょう (包丁)	knife
5 2.	ついひ (追肥)	Extra Fertilizer or Manure (animal dung used as fertilizer)
5 3.	ひりょう (肥料)	Fertilizer

例文 Example

なえ
苗つくりをします。

To make seedlings.

Membuat bibit.

トレイにポットをセットしてください。

Set the pots on the tray.

Menata pot di tray (wadah).

ばいど
培土を入れてください。

Please put soil.

Masukan tanah olahan (baido)

マルチを張ります。

Put the maruchi/plastic cover.

Taruh maruchi (plastik penutup)

スコップで土が少ない所に足してください。

Using a shovel, please add soil to the part where there is less soil.

Tambahkan tanah ke bagian yang kurang dengan menggunakan sekop.

つち なが
土が流れないようによく踏んでください。

In order for the soil not to flow, properly flatten the soil.

Ratakan (injak) tanah dengan benar agar tanahnya tidak mengalir (hilang karena terkena air).

- | | |
|-----|---|
| 30. | memotong ujung, bagian |
| 31. | Mencuci |
| 32. | Mencuci semua / mencuci seluruh |
| 33. | Membawa |
| 34. | Hitung (menghitung)/ matematika |
| 35. | Memisahkan |
| 36. | Jangan kotor |
| 37. | Lap dengan kain |
| 38. | Hujan |
| 39. | Jangan basah |
| 40. | Memuat atau mengisi |
| 41. | Memeriksa jumlah/ hitungan dengan benar |
| 42. | Tempat pengumpulan/ pengiriman hasil panen. |
| 43. | Menurunkan |
| 44. | Kecelakaan |
| 45. | Peringatan |
| 46. | Keamanan / aman |
| 47. | Memotong/ merobek |
| 48. | Menggunting akar |
| 49. | Daun luar |
| 50. | Datar |
| 51. | Pisau |
| 52. | Pupuk tambahan atau pupuk kandang |
| 53. | Pupuk |

草取りをします。

Pulling up or cutting the grass.

Mencabut rumput.

マルチの穴の中の草は気をつけてください。

Please be aware if there are grass on the hole in the maruchi.

Hati-hati jika ada rumput di dalam lubang maruchi (plastik penutup).

マルチの歩く所も草取りをしてください。Cabut juga rumput ditempat berjalan maruchi (plastik penutup).

We should cut or pull the grasses around the walking area of the maruchi.

ビニールがいっぱいになつたら畑の外へ出してください。

If the plastic bag is full, place it outside the field.

Kalau tas plastik penuh, letakkan di luar ladang.

出荷をします。

Let's harvest.

Panen

コンテナ、ダンボールを並べてください。

Please arrange the container and the cardboard box.

Susun kardus dan kontainer.

切って並べてあるレタスの切り口に水をやります。

Wash the portion of the lettuce that had been cut.

Siram lettuce yang sudah dipotong dan dijajarkan.

水のやり残しのないように気をつけてやってください。

Please make sure that there is no lettuce left unwashed.

Hati-hati jangan sampai ada lettuce yang tidak tersiram.

レタス、白菜の詰まったコンテナ、ダンボールを運びます。

Carry the container and box that has lettuce and Chinese cabbage.

Bawa kontainer dan kardus yang berisi lettuce dan kubis cina.

トラック、トラクターまでスピードを上げて2個づつ運び

Carry 2 boxes with a high speed and load it to the truck or trucktor.

Bawa 2 buah kotak dengan cepat ke truk atau traktor.

等級、L.M.S. があるので分けて積んでください。

Because there are different classes like large, medium and small sizes of the products, load it separately.

Karena ada ukuran pada produk seperti L,M,S kemas secara terpisah.

ダンボールは汚さないようにしてください。

Please make sure that the box is not dirty.

Pastikan kembali bahwa kotak kardus tidak kotor.

汚れているものは布で拭いてください。

Please wipe with cloth those things that got dirty.

Lap dengan kain jika ada bagian yang kotor.

雨の日はダンボールを濡らさないでください。

On rainy days, don't let the carton/box get wet.

Pada saat hujan, kardus tidak boleh basah.

トラックにはきちんと積んで数が分かるように

In order to count the box easily, pile it up properly in the truck.

Tumpuk dengan benar agar mengetahui jumlahnya dengan mudah.

積み終わったら数を確認します。

After loading count and check it properly.

Jika sudah selesai memuat, pastikan/cek kembali jumlahnya.

集荷場へレタスを下ろしていきます。

Unload the lettuce to the shipping/collection site.

Pergi ke tempat pengumpulan hasil panen untuk menurunkan lettuce.

等級別に分けて下ろします。

We will unload it by class/grade.

Buka sesuai dengan ukurannya (grade).

きちんとスピードを上げてお願いします。

Speed is necessary

Tolong lakukan dengan benar dan cepat.

いっぱい車がくるので事故に気をつけてください。

Please be careful because there are a lot of cars or truck passing through the shipping site

Hati-hati dengan kecelakaan karena banyak mobil yang lalu-lalang.

レタスの切り取りをしてください。

Please cut the lettuce

Potong lettuce.

包丁で一度土の中の根を切ってください。

Use knife when cutting the roots found inside the soil.

Potong satu kali akar di dalam tanah dengan pisau.

次に外葉を2枚残して平に切ってください。

When cutting, make sure that it is flat and leave 2 pieces of outer leaves.

Selanjutnya, sisakan 2 lembar daun terluar dan potong dengan rata.

切り口を上にして並べてください。

Arrange it properly. The part that is cut should be facing upwards.

Potong dengan menghadap keatas dan jajarkan dengan rapih.

土の上には葉をしいて並べてください。

Arrange it on top of the spreaded leaves.

Lebarkan daun dan jajarkan.

土をつけないようにうまく切ってください。

Cut it properly so it will not hit the ground.

Potong dengan benar agar tidak terpotong sampai ke bawah.

追肥をしてください。

Please put fertilizer

Beri pupuk.

穴の中に肥料をやってください。

Please put/apply fertilizer in the hole.

Berikan pupuk di dalam lubang.

作物に肥料がかからないように気をつけてください。

Be careful not to put fertilizer on the vegetables.

Hati-hati agar pupuk tidak mengenai sayuran.

ローラーで歓を平にしてください。
By the use of roller, please flatten the soil
Ratakan bubungan dengan rol.

苗を植えます。
Plant the seedlings

Tanam bibit.

植える深さは一番大切です。
The deepness on how you plant is the most important.
Kedalaman menanamnya adalah hal yang paling penting.

苗の首とマルチの穴とが同じ高さになるように
The seedlings neck should be the same height as the hole on the maruchi.
Tinggi leher bibit harus sama tinggi dengan lubang maruchi (plastik penutup).

深くてもダメです。
If it is buried so deep, it is not good or NG.
Tidak boleh jika terlalu dalam.

浅くてもダメです。
If it is too high it is also not good(NG).
Tidak boleh jika terlalu tinggi juga.

根をまっすぐに植えてください。根をつぶしたらダメです。
The roots should be planted straight. If the roots are destroyed, it is not good (NG)
Tanam akar dengan lurus. Tidak boleh hancur.

正確にスピードを上げて早く植えてもらいたいです。
The farmers want you to plant accurately and in a fast phase.
Tanam dengan cepat dan akurat.

穴をあけてください。
Please make a hole.

Buat lubang

マルチのマークの上にあけてください。
On the top of the maruchi there is a mark, please make a hole there.
Buat lubang diatas tanda maruchi (plastik penutup).

深さはとても大切です。
The deepness is very important
Kedalamannya sangat penting.

苗の根の深さにあけてください。
Make a hole based on the roots of the seedlings
Buat kedalaman lubang berdasarkan akar bibit.

途中で指を入れて確認しながらあけてください。
While digging for a hole, use your finger to check the deepness of the hole you are digging.
Sambil ditengah-tengah membuat lubang, pastikan dengan memasukkan jari tangan kedalamnya.

なれたらスピードを上げてお願ひします。
Now if you are used to what are you doing, please speed up when working.
Kalau sudah terbiasa, tolong lakukan dengan cepat.

- | | |
|---|--|
| 1. Membuka | 34. Menyambung sambungan listrik
(mencolok colokan) |
| 2. Menutup | 35. Mencabut (colokan) |
| 3. Membuat lubang | 36. Mengembalikan (benda) |
| 4. Memasukan | 37. Merakit |
| 5. Mengeluarkan | 38. Membongkar |
| 6. Membagi/ memisahkan | 39. Menopang |
| 7. Menyalakan | 40. Membesar |
| 8. Mematikan | 41. Mengecil |
| 9. Memotong | 42. Memutar |
| 10. Mematikan/menghentikan | 43. Mengikat |
| 11. Menyalakan /on | 44. Melepas ikatan |
| 12. Mengubah/memindahkan | 45. Menyambungkan |
| 13. Mendorong/menekan | 46. Mebengkokkan |
| 14. Menarik | 47. Meluruskan |
| 15. Menggambar garis | 48. Mencampur |
| 16. Memakai tenaga /berikan tenaga | 49. Menggali |
| 17. Jangan menggunakan
tenaga/santai | 50. Mengikis (mengamplas) |
| 18. Meletakan | 51. Mengecat |
| 19. Beri jalan/menyingkir | 52. Memukul |
| 20. Menyingkirkan | 53. Mengepakan / mengumpulkan |
| 21. Mencuci | 54. Menumpuk |
| 22. Mengencangkan | 55. Mengelap |
| 23. Mengendurkan/ melonggarkan | 56. Memoles |
| 24. Menyusun /mengatur | 57. Mengguling |
| 25. Mengangkat | 58. Menjatuhkan |
| 26. Menurunkan | 59. Membungkus |
| 27. Bergerak | 60. Mengganti |
| 28. (Pergi) Membawa | 61. Memindahkan |
| 29. (datang) membawa | 62. Mengumpulkan |
| 30. Membawa | 63. Menggosok |
| 31. Menginstal/melengkapi | 64. Melempar |
| 32. Melepaskan | 65. Membuang (sampah) |
| 33. Mengambil | 66. Mengambil |

- 67. Menurunkan
- 68. Mengangkat
- 69. menghancurkan
- 70. Menambah
- 71. Mengurangi
- 72. Licin